

amc

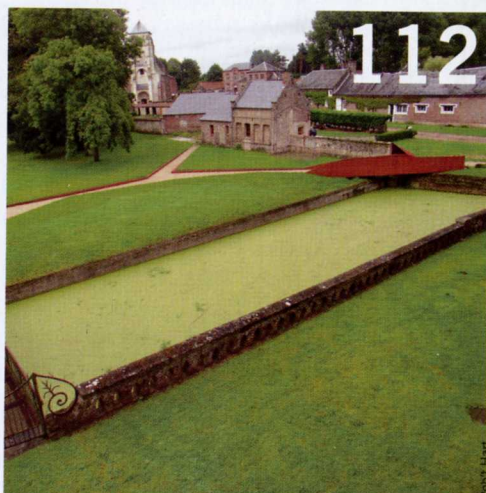
Restaurant scolaire  
à Savigny-sur-Orge.  
Dusapin-Leclercq architectes.  
Photo Jean-Marie Monthiers.

**ACTUALITE** SALLE DE SPECTACLE A CHATEAU-ARNOUX  
RESTAURANT SCOLAIRE A SAVIGNY-SUR-ORGE  
CITE DE LA VOILE A LORIENT  
STUDIO TV ITINERANT  
AMENAGEMENT D'UN PARC A VILLERS-SUR-AUTHIE  
LES RUINES DE BENEVENT  
**CONCOURS** LE CARREAU DES HALLES  
**REFERENCE** INDUSTRIALISER LA PIERRE  
**INTERIEUR** LA GRANDE HALLE DE LA VILLETTE  
**DETAILS** JOINTS VIFS  
**MATERIAUTHEQUE** RESINES DE SOL





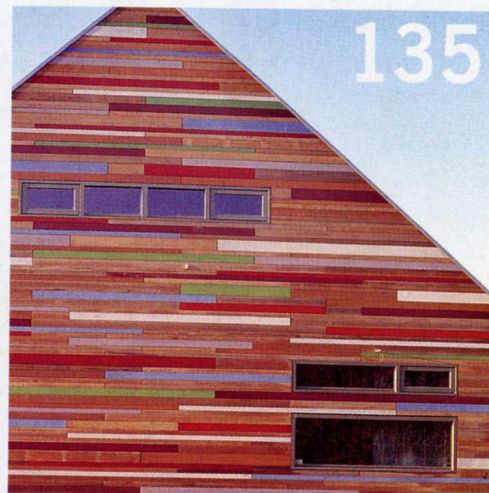
- 7 Editorial**  
Grenelle.
- 25 Evénement**  
Un grand centre d'architecture à Paris.
- 30 Concours**  
Le carreau des Halles.
- 52 Ville**  
Reconstruire Kaboul.
- 54 Chantier**  
Le pont Renault à L'île Seguin.
- 58 Développement durable**  
Habitat passif.
- 60 Design**  
Retour vers le futur.  
Le pavillon Artek par Shigeru Ban.
- 64 Expositions**  
Sous-tensions scénographiques.  
Alvaro Siza au Thoronet.  
Maquettes froides.  
Portraits de villes.  
Rencontres photographiques d'Arles.
- 80 Livre**  
Promenade en banlieue.



- ACTUALITES**
- 91 Philippe Gazeau**  
Théâtre Durance à Château-Arnoux.
  - 98 Dusapin et Leclercq**  
Restaurant scolaire à Savigny-sur-Orge.
  - 104 Jacques Ferrier**  
Cité de la voile à Lorient.
  - 109 Gilles Ebersolt**  
Studio TV itinérant.
  - 112 Tank architectes**  
Aménagement du parc à Villers-sur-Authie.
  - 116 Culotta, Florio, Sciascia**  
Requalification du centre historique à Bénévent en Italie.

- REFERENCE**
- 120 Industrialiser la pierre**  
Par Yvan Delemontey

- INTERIEUR**
- 129 La Grande halle de la Villette**  
Réaménagement d'un équipement culturel.



- DETAILS**
- 135 Joints vifs**  
Egalement appelé joint sec ou joint bord à bord, le joint vif se distingue en ce qu'il dispense justement de tout remplissage – action désignée par les termes jointolement, jointement ou jointoyage – qui matérialise physiquement le joint par du mortier, du ciment, du mastic, une pâte à bois ou encore un matériau élastomère. La pose dite à joints vifs signifie donc l'assemblage des éléments bord à bord sans jointolement possible.  
Dossier réalisé par **Maryse Quinton**.  
Immeuble a usage mixte à Schenna en Italie par **Thomas Höller et Georg Klotzner**; monastère cistercien à Tautra en Norvège par **Jan Olav Jensen et Borre Skodvin**; pavillon à Arnsberg en Allemagne par **Kalhöfer-Korschildgen**; maison Hermès à Séoul par **Rena Dumas**; maison a Heimbach en Allemagne par **Michael Viktor Müller et Sonja Starke**; crèche a Utrecht aux Pays-Bas par **Evelyne van Veen et Simone Drost**; immeuble de logements à Malmö en Suède par **Metro Arkitekter**.

- MATERIAUTHEQUE**
- 155 Résines de sol**
  - 163 Produits classés**

## #09

Entretien avec Michel Destot, maire de Grenoble.  
**Agenda:** expositions, manifestations, conférences, colloques, salons.  
 Revue de presse.

17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02  
Tél. : 01 40 13 30 30.  
Télex : UFFRESSE 680876 F  
Télécopie : 01 40 13 32 02.  
E-mail : amc@groupeamc.com

Directeur Frédéric Lenne  
Editeur délégué (commercial) Michaëlle Pesah

**N° 172 SEPTEMBRE 2007**

**RÉDACTION**

Rédacteur en chef  
Jean-François Drevon, 50 06.

Rédaction  
Catherine Séron-Pierre, 33 83.  
Karine Dana, 32 90.

Secrétariat de rédaction  
Alice Bialostowski, première secrétaire de rédaction, 34 66.

Iconographie  
Arturo Bonhomme, 50 15.

Maquette  
Loïc Retureau, premier maquettiste, 34 93.  
Alexandre Maillet, rédacteur graphiste, 38 75.

**Ce numéro a été réalisé avec la participation de**  
Luc Baboulet, Marc Benard, Jean-François Cabestan, Yvan Delermontey, Emile Dubois, Equateur, Sophie Floquet, Pascal Gontier, Jean-Michel Landecy, Jean-Pierre Ménard, Guillemette Morel-Journel, Joanne Lee, Hubert Lempereur, Manon Pierre, Béatrice Pigeat, Maryse Quinton, Catherine Sabbah, Christian Simenc, Jean-Louis Violeau, Xiral.  
*La revue n'est pas responsable des envois non sollicités*

**GESTION-DÉVELOPPEMENT**

Directeur commercial Tony Bonillia, 38 03.  
Directrice de la publicité Michaëlle Pesah, 33 85.  
Bâtiment Delphine Azoulay, 38 01 ; Nicolas Fournier, 32 67 ;  
Virginie Gourmann, 38 87 ; Philippe Just, 30 67 ;  
Services Isabelle Morille, 33 18 ;  
Pierre-Louis Orsini, 38 53.  
Régions Patrick Traineau (directeur), 04 72 75 77 20 ;  
Frédéric Bapst (Est), 03 83 18 24 21 ;  
Géraud Glatar (Rhône-Alpes), 04 72 75 77 16 ;  
Fabien Menut (Ouest), 02 40 29 67 16 ;  
Alain Stark (Sud-Ouest), 05 57 24 95 22.

International  
BENELUX : Mediast International,  
Anne Stuckens, 00 32 26 47 67 34.  
ITALIE : Medias International SAS,  
Jean-Pierre Bruel, 00 39 03 17 51 494.  
ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE : DS Media,  
Dominique Schall, 00 49 78 44 47 001.

Exécution  
Valérie Ternynck (chef de service), 33 78 ;  
Clairette Sempé, 35 58.

Diffusion Vincent Lafont Rapnouil, 38 76 ;  
Claire Belmahdi ; Jean-Philip Triolet (promotion) ;  
Nadia Clément (directeur abonnements), 50 55.  
Vente en kiosques : Groupe Tests,  
directeur, Alain Joubert 0 800 07 77 67.

Service lecteur 30 72.  
Rédacteur en chef technique  
Jean-Patrick Zubaloff, 31 29.

Directeur administratif et fabrications  
Didier Thomasset, 33 10.

Abonnements 17, rue d'Uzès  
75108 Paris Cedex 02. Tél. : 01 40 13 50 55.  
TARIFS : Abonnement 1 an : 148 €, étudiants : 89 €.  
Abonnement 2 ans : 266 €.  
Abonnement Etranger : nous consulter au 01 40 13 50 55.

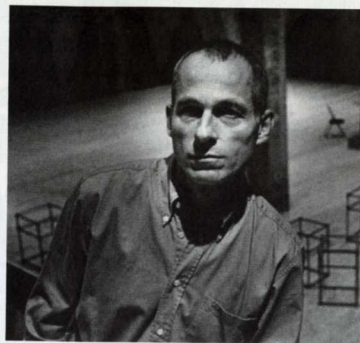
amc Le Moniteur Architecture est édité par  
**GROUPE MONITEUR**  
Société éditrice  
S.A.S. au capital de 333 900 €  
Siège social : 17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02.  
R.C.S. PARIS B 403 080 823  
CODE APE 221 E  
N° Siret : 403.080.823.00012  
N° TVA Intracommunautaire : FR 32 403.080.823  
Principal actionnaire :  
GROUPE MONITEUR HOLDING

Président-directeur général Jacques Guy  
Directeur général adjoint Philippe Demazel  
Directeur général adjoint  
(marketing-développement) Christian Bommelaer  
Directeur des rédactions Bertrand Fabre  
Directeur du pôle construction Olivier de la Chaise

Directeur de la publication Jacques Guy



Composition : Groupe Moniteur  
Impression : Vincent Imprimeries  
32, avenue Charles-Bedaux  
37000 Tours, France  
Dépôt légal : 4<sup>e</sup> trimestre 2006  
Commission paritaire : 0309 T 84754



**Michel Jacques**

Né en 1952, Michel Jacques a suivi des études à l'Ecole d'Architecture de Bordeaux et obtenu son diplôme d'architecte DPLG en 1979. Passionné par les formes d'expression de l'art contemporain, il aspirait à une pratique professionnelle mêlant débat public, concertation, sensibilisation. En 1978, il rencontre Francine Fort et fonde Arc en rêve centre d'architecture en 1980. Commissaire des expositions et directeur artistique de la galerie et des éditions, il a reçu avec Francine Fort de la part du ministre de l'Équipement, du Transport et du Tourisme, le Grand Prix 1993 de la Promotion de l'architecture.

[micheljacques@arcenreve.com](mailto:micheljacques@arcenreve.com)

page 64



**Hoeller & Klotzner**

Agés de 48 et 50 ans, Thomas Hoeller et Georg Klotzner ont tout deux étudié à la faculté d'architecture de l'université d'Innsbruck. En 1988, ils créent leur agence commune à Merano en Italie après avoir travaillé séparément pendant quelques années. Parmi leurs projets, ils ont notamment réalisé une maison familiale à Burgstall en Autriche, un bâtiment à usage mixte à Schenna et l'extension de l'église paroissiale de Leifers dans le Tyrol italien.

[www.hoeller-klotzner.com](http://www.hoeller-klotzner.com)

page 138



**Tank Architectes**

Nés en 1973 et 1974, Olivier Camus et Lydéric Veauvy se rencontrent à l'école d'architecture Saint-Luc de Tournai (B), où ils enseignent aujourd'hui. Ils fondent l'agence Tank architectes à Lille en 2005, et sont lauréats des NAJA 2006. Développant des programmes de logements sociaux, ils s'occupent aussi de maisons individuelles et de projets de petite taille. Ils entament actuellement le chantier de la médiathèque de Proville, et de la réhabilitation d'une minoterie en lofts sur Roubaix. Lauréats avec Rudy Ricciotti d'un complexe sportif à Lille-sud, ils travaillent aussi sur un collège.

[contact@tank.fr](mailto:contact@tank.fr)

page 112



**Drost + van Veen**

Respectivement nées en 1960 et 1961 aux Pays-Bas, Simone Drost et Evelien van Veen sont toutes deux diplômées de l'Architectural Association de Londres. En 1992, elles s'associent et créent leur agence à Rotterdam. Essentiellement basée aux Pays-Bas, leur production éclectique concerne aussi bien le logement que le domaine scolaire, culturel ou médical. Parmi leurs projets récents, un centre de santé pour adolescents, le musée de la culture et de l'histoire à Ter Aar, 250 logements à Rotterdam ou encore une école Montessori à Groningen.

[www.drostvanveen.nl](http://www.drostvanveen.nl)

page 150

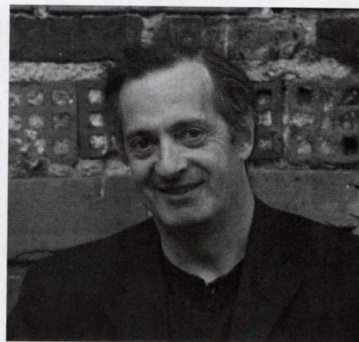


**Cullotta, Florio, Sciascia**

Pasquale Culotta (1939-2006) a été président de la faculté d'architecture de l'université de Palerme où il a également enseigné. Riccardo Florio, né en 1960, est professeur de dessin à la faculté d'architecture de Naples. Andrea Sciascia, né en 1962, enseigne la composition urbaine et architecturale à la faculté d'architecture de Palerme. Ils ont organisé de nombreuses expositions en Italie et à l'étranger. En 2004, ils ont participé au concours international de restauration du Tempio Duomo à Pozzuoli et en 2005 à celui de la requalification du centre historique de Bénévent.

[unoaunoarchitetti@libero.it](mailto:unoaunoarchitetti@libero.it)

page 116



**Alain Bony**

Peintre, plasticien, Alain Bony, à peine 50 ans, fondateur du studio Bastille avec Christian Bony, poursuit un parcours professionnel lié à l'architecture, notamment aux côtés de Jean Nouvel. Il travaille sur la salle symphonique de Copenhague, le parc Poble Nou à Barcelone et des logements à Ibiza. Il intervient aussi sur l'opéra de Pékin de Paul Andreu, sur des équipements culturels en Chine, et pour ADPI sur deux tours à Dubai. Il collabore avec Pierre Fakhoury qui réalise un grand nombre de bâtiments en Côte-d'Ivoire ; tout ceci en poursuivant des expérimentations colorées dans son laboratoire de Choisy-le-Roi.

[ray.bony@gmail.com](mailto:ray.bony@gmail.com)

page 155

# CULOTTA, FLORIO, SCIASCIA REQUALIFICATION DU CENTRE HISTORIQUE BENEVENT, ITALIE

**Violemment bombardée en 1943, la cité campanienne de Bénévent a subi l'absence de conscience historique des décideurs de l'après-guerre. Un concours d'idées national vient d'être lancé pour la valorisation du secteur le plus dégradé du centre ancien.**

Florissante à l'époque romaine et point de départ de l'ancienne via Traiana vers Brindisi, Bénévent se situe à une soixantaine de kilomètres à l'Est de Naples et compte aujourd'hui plus de 60 000 habitants. Bâtie au centre d'un vaste amphithéâtre de montagnes boisées, son assiette domine le confluent du Sabato et du Calore. Si une très large portion de la ville intra-muros est demeurée intacte, c'est le secteur marqué par la présence de bâtiments romains importants – l'arc de Trajan et le théâtre – qui a été le plus touché. Après des années d'incurie, la municipalité souhaite exploiter le potentiel de la friche archéologique qu'offre le secteur Ouest du centre historique, à proximité immédiate du fleuve. Si les stratifications et l'histoire ont pu représenter un obstacle auprès de certains investisseurs, l'une et l'autre sont désormais appelées à s'intégrer à un processus de croissance urbaine et de requalification des tissus décomposés. Cette stratégie est susceptible de s'appliquer non seulement à l'échelle des monuments mais aussi à celle du tissu ordinaire. Selon

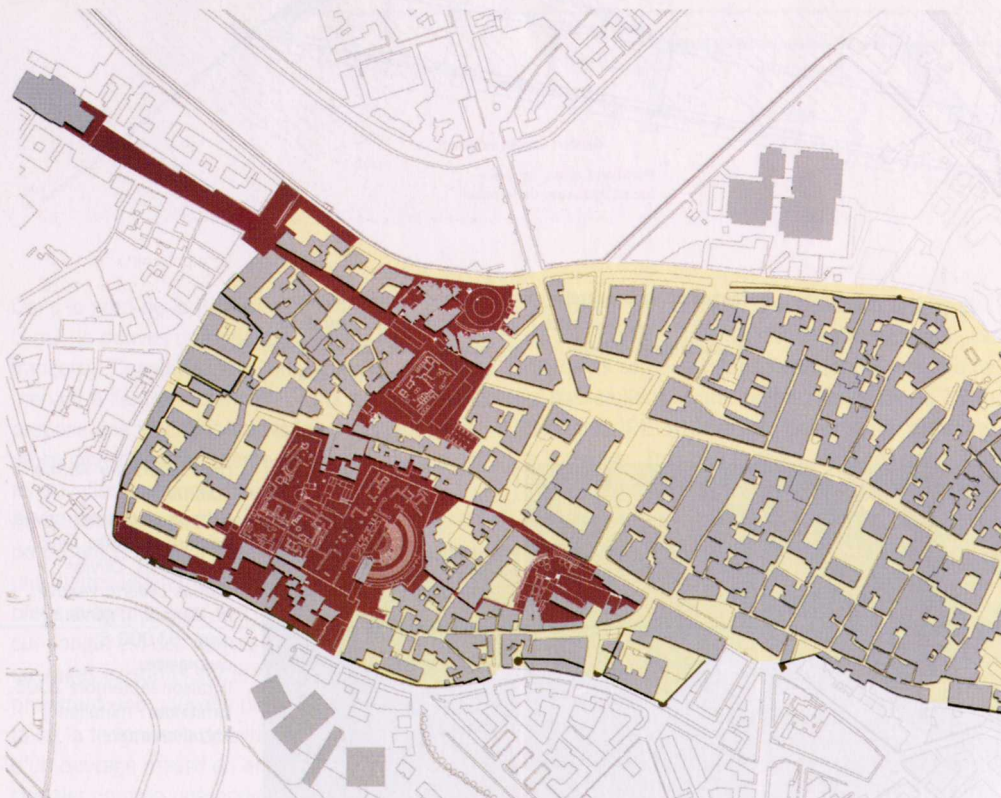
Fernando Petrucciano, adjoint à l'urbanisme, la « contemporanéité du passé » n'est pas un vain slogan mais un projet politique, dont l'ambition est d'orchestrer le sort de Bénévent à partir de ses sous-sols et de ses sédimentations. La valorisation d'une mémoire en perdition à travers la lecture des couches archéologiques n'a pas pour objectif la réalisation d'un musée à ciel ouvert mais l'intégration de ces dernières dans un réseau d'usages et de pratiques renouvelés. Le débat sur ce qu'il convient de conserver s'enrichit du comment envisager la conservation, ici volontairement conditionnée par la réflexion sur la ville de demain.

L'administration a identifié quatre zones en déshérence dont l'épaisseur historique a paru de nature à justifier des interventions spécifiques, tout en souhaitant que de l'unité et de la complémentarité des hypothèses de projet procède le principe d'une régénération des tissus anciens dans leur globalité.

Le projet de l'équipe lauréate – Pasquale Culotta, Riccardo Florio, Andrea Sciascia – présentait aux yeux du jury l'intérêt d'avoir appliqué le principe de la contemporanéité à des hypothèses de travail et des principes d'intervention issus d'une compréhension sensible de la morphologie, de la topographie et du lieu. Il a été observé que l'appréciation et la prise en compte dénuée

d'a priori de tous les édifices et événements urbains engendraient une contextualisation ainsi qu'un grand degré d'abstraction des solutions formelles. Le jury a relevé que cette attitude et cette manière d'agir sur l'existant offraient les conditions favorables à un renouvellement du sens et de l'identité du centre historique et de Bénévent en général.

Pour l'équipe lauréate, si les quatre zones identifiées par les élus permettent d'envisager des interventions spécifiques et circonscrites, les relations de connivence et de complémentarité à établir entre celles-ci revêtent un caractère d'urgence. L'aire définie par le concours présente des strates distinctes et hétérogènes. En dépit de l'appartenance des phénomènes urbains à des périodes chronologiques distinctes, l'éventualité de la simultanéité de leur appréciation dote la notion de contemporanéité d'une signification novatrice. C'est à dessein de mettre les périodes en situation de rapport tangible que la fouille archéologique s'intègre au projet. Les béances et les trémies pratiquées dans le sol proposent et génèrent une possibilité de lecture comparée et d'appréciation simultanée des différentes strates, hypothèse qui va de pair avec l'accessibilité inconditionnelle des monuments jusqu'ici garantis par des grilles. La révélation des sous-sols de Bénévent constitue un aspect important



Plan de la ville. Croisée de la ville romaine et enceinte du Moyen Âge. En marron, les zones de fluidité piétonne.

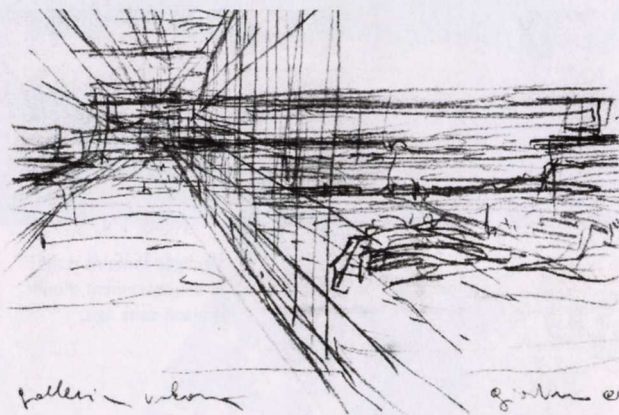
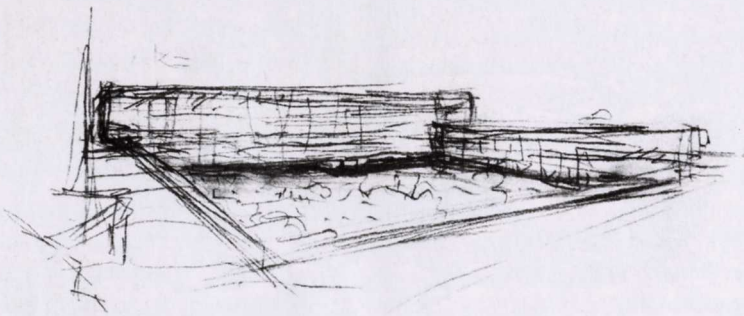


Vestiges romains dans le soubassement d'une maison sans âge.

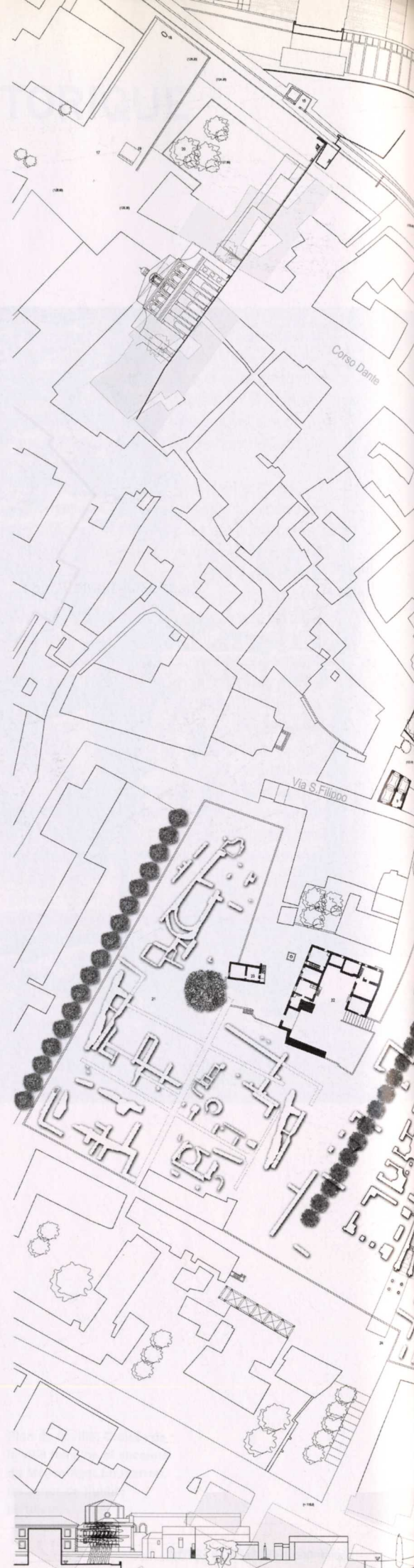
du projet, le socle théorique et matériel où s'ancre l'ensemble des interventions. L'ensevelissement des monuments antiques, l'assèchement ou l'immersion d'ensembles patrimoniaux, la destruction et le nivellement des ruines sont des données indissociables de toute prise en compte et de toute réflexion sur l'héritage du passé. L'attitude de l'équipe lauréate et l'accueil favorable qu'elle rencontre chez les élus méritent d'être considérée. Dans un pays sédimenté comme la France, on ne comprend pas pourquoi l'appréciation des strates est volontairement tenue à l'écart de la quotidienneté et de la réalité des projets sur l'existant. Dans des sites jugés sensibles, les politiques d'intervention

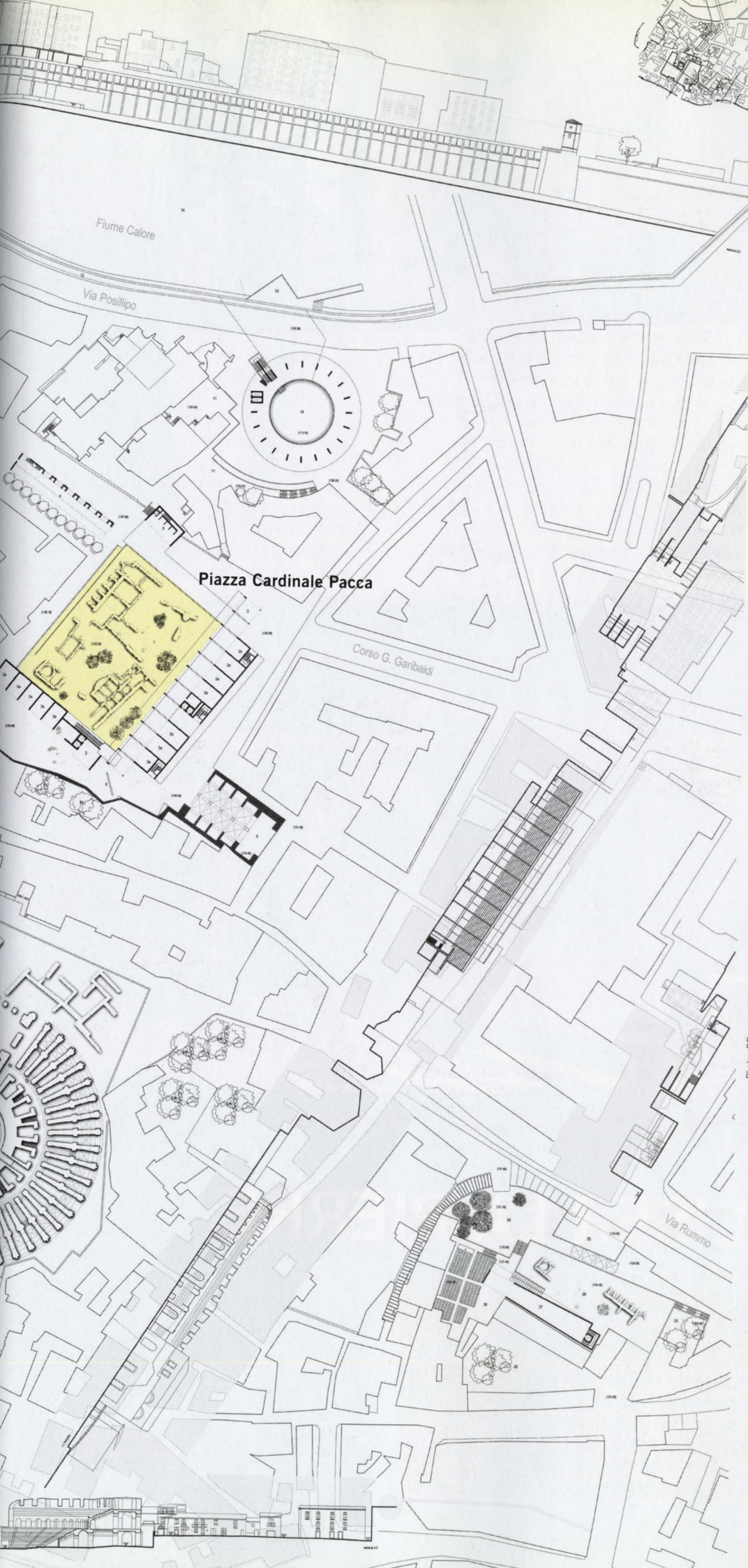
s'attachent trop souvent à considérer le cours de l'histoire comme une série d'événements distincts, hiérarchisés selon des critères desquels résultent l'exclusion et le gommage volontaire de certains épisodes. La récente consultation des Halles a montré l'inquiétude que suscite pour beaucoup la confrontation des mondes souterrains et celui de l'air libre. A ce titre, la proposition retenue par les autorités de Bénévent est révélatrice de la nécessité d'un renouvellement des stratégies d'action sur l'existant et sur les possibilités de l'inscription de ces dernières dans le registre de la contemporanéité.

Jean-François Cabestan



**Piazza Cardinale Pacca :**  
superposition d'une galerie commerciale et d'un hôtel aux vestiges excavés. L'opération s'inscrit dans la problématique d'un épannelage urbain global et valorise les relations visuelles entre la ville et le territoire.





Depuis les expurgations de l'époque fasciste, la périphérie du théâtre romain est tombée en désuétude.



Conflit d'intérêts entre les vestiges romains et les événements urbains plus récents.



Photos DR

Ouverte sur le fleuve, une galerie-promenade habitera le mur de soutènement et donnera une façade à la ville antique ensevelie.

Le plan de synthèse traduit la volonté d'inscrire toute proposition dans le contexte stratigraphique de la ville actuelle.

MAÎTRISE D'OUVRAGE : Ville de Bénévent, atelier d'urbanisme

MAÎTRISE D'ŒUVRE : Pasquale Culotta, Riccardo Florio, Andrea Sciascia.

SURFACE : 54 850 m<sup>2</sup>  
CÔÛT : estimé à 44,5 M€.

CONCOURS : appel national à idées pour la requalification et la valorisation des sites de la place Cardinale Pacca, des thermes, du théâtre Romano et de la venelle Olivella, 2005.